

## FRIENDSHIP ASSOCIATION News

2021

しんねん  
新年のご挨拶

しんねん  
新年あけましておめでとうございます。

ねんとう ひとこと あいさつもう あ  
年頭にあたり一言ご挨拶申し上げます。

さくねん しんがた ころ な う いる す かんせんぼうし きんきゅうじたいせんげんか ひがしまつやましこくさいこうりゅうきょうかい こうれい  
昨年は新型コロナウイルス感染防止として緊急事態宣言下、東松山市国際交流協会の恒例の  
かつどう いちじてき ぜんめんちゅうし こ いちぶ かつどう さいかい いま わたし  
活動は一時的に全面中止となってしまいました。その後、一部の活動は再開したものの、今でも私  
にちじょうせいかつ さまざま かんせんぼうし さく よぎ  
たちの日常生活において、様々な感染防止策を余儀なくされています。

ことし えんき どうきょうおりにびくく ばらりんびくくかいさい とし ひがしまつやまし  
さて、今年は延期された東京オリンピック・パラリンピック開催の年であり、東松山市におい  
ねん すりーでーまーち かいさい おも ともな けいざいかつどう かつぱつ  
ても、3年ぶりにスリーデーマーチが開催されるかと思えます。それに伴い経済活動が活発にな  
きたい  
っていくことを期待します。

ひがしまつやましこくさいこうりゅうきょうかい せつりつ ねんめ むか ころ な か かんせんぼうし さく てっぺい うえ さまざま  
東松山市国際交流協会は、設立24年目を迎え、コロナ禍での感染防止策を徹底した上で様々な  
きかく と く しょぞん たと さくねん にほんごぎょうしつ おんらいんぎょうしつ しこう すたっふ  
企画に取り組む所存です。例えば、昨年の日本語教室でオンライン教室を試行しました。スタッフ  
がくしゅうしゃ ひたいめん たい いっばん おんらいんつーる かつよう じっし げんざい たいめん  
と学習者が非対面の1対1で一般のオンラインツールを活用して実施したものです。現在は対面  
そーしゃるでいすたんす かくほ うえ じっし じょうきょう おんらいんほうしき  
でソーシャルディスタンスを確保した上で実施していますが、状況によってはオンライン方式で  
みつ たいおう かのう にんぎきかく ばすつあー ゆかたたいけん りょうりきょうしつ  
3密になることなく対応することも可能です。また、人気企画のバスツアー、浴衣体験、料理教室、  
けんしゅうかい かくしゅえいかいわきょうしつ こうりゅうばーていーどうとう かんせんぼうしだいたく くふう じっし  
研修会、各種英会話教室、交流パーティー等々についても、感染防止対策を工夫しながら実施す  
ほうこう けんとうちゅう  
る方向で検討中です。

ことし かつどう たい ほうしん しめ  
ここで今年のご活動に対する方針を示します。

- 1、会員による提案実行型の活動推進
- 2、新しい生活様式に於ける柔軟な対応
- 3、情熱・笑顔・感動

ひがしまつやましこくさいこうりゅうきょうかい ちいきざいじゅうにほんじん がいこくじん たぶんかきょうせい えんかつ おこな  
東松山市国際交流協会は、地域在住日本人と外国人との多文化共生が円滑に行われること  
たいせつ おも われわれ かつどう ぼらんていあ じょうねつ も とく えがお  
が大切だと思えます。我々の活動はボランティアであり、これに情熱を持って取り組むことで笑顔  
かんどう かくしん かいちょうしょく ねんめ むか かいじん みなさま とも じむきょく かつどう  
と感動につながると確信しています。会長職4年目を迎え、会員の皆様と共に、事務局と活動の  
さばーと およ じっごう かんが  
サポート、及び実行したいと考えます。

ことし ねが  
今年もよろしくお願ひします。

れいわ ねん がつがたん  
令和3年1月元旦

ひがしまつやましこくさいこうりゅうきょうかい  
東松山市国際交流協会  
かいちょう えくちなおみ  
会長 江口直巳

## FRIENDSHIP ASSOCIATION News

おしらせ



ホームページをリニューアルしました

この度、ホームページをリニューアルしましたので、お知らせいたします。  
 今回のリニューアルでは、皆様にとってより見やすく、情報が探しやすい構成や  
 デザインに改善いたしました。

新しいホームページは、パソコンの他にスマートフォンやタブレットからも、快適に  
 ご利用いただけるように作成してあります。

(これまでパソコン専用のホームページと なって ありましたが、時代を考慮しス  
 マートフォンなどのモバイルにも対応しました。)

リニューアルに伴い、URLが変更になりましたのでブラウザの「ブックマーク」「お  
 気に入り」などに登録されている場合は、再度、東松山市国際交流協会 URL  
 (<http://www.hifa1998.jp/>) への登録の変更をお願いします。

皆様にとってより使いやすいサイトを目指してまいります。

ぜひ、お役立てください。



東松山市国際交流協会



## 報告

ひがしまつやましこくさいこうりゅうきょうかい  
 東松山市国際交流協会

第2回役員会 第1回リーダー会議が 開催されました

令和2年12月1日(火) 午前10時30分より 総合会館4階 多目的ホールB にて  
 東松山市国際交流協会 第2回役員会 及び 第1回リーダー会議が 行われました。

今年度は、新型コロナウイルス感染拡大防止により 書面総会となっていたため 初めて 顔を合わせた  
 会議となりました。当日は、進捗状況の報告や 来年度の事業にむけて話し合い  
 を行いました。

## FRIENDSHIP ASSOCIATION News



とうきょう おりんびっく  
**東京2020オリンピック**  
 せいかりれーとーちじゅんかいてんじ  
**聖火リレートーチ巡回展示**



とうきょう たいかいかいさい む けんない きうん じょうせい けん とうきょう  
 東京2020大会開催に 向けた 県内の 気運を 醸成するため、県では 東京2020  
 おりんびっくせいかりれーとーち じゅんかいてんじ おこな  
 オリンピック聖火リレートーチの 巡回展示を 行います。

とうきょう おりんびっく せいかりれー がつむいか ぐんまけん かみさとむら げんかみさとまち  
 東京1964オリンピックの聖火リレーでは、10月6日に 群馬県から 上里村（現上里町）で  
 せいか ひつ さいたまけんない りれー すたーと ねん がつ  
 聖火を 引き継ぎ、埼玉県内の リレーが スタートしました。これに ちなんで、2020年10月  
 むいか かみさとまち とうきょう おりんびっくせいかりれーとーち じゅんかいてんじ おこな  
 6日に 上里町から 東京2020オリンピック聖火リレートーチの 巡回展示を 行います。

こちらの イベントは、どなたでも 無料で ご覧いただけます。（人数制限がなく 自由に  
 けんがく かのう  
 見学が 可能です。）

じつぶつ まちか み きちょう きかい さくらごーると よ うちうつく かがや  
 実物を 間近で 見られる 貴重な 機会。桜ゴールドと呼ばれる 美しい 輝きを、ぜ  
 ひ ご覧ください。

## イベント概要

にってい れいわ ねん がつじゅうよっか もくようび ごぜん じ ごご じ  
 日程： 令和3年 1月14日（木曜日） 午前10時から午後4時まで

ばしょ ひがしまつやましやくしよ ほんちようしや かいうけつけ  
 場所： 東松山市役所 本庁舎1階受付

しゅさい さいたまけん おりんびっく ばらりんびっく らぐびーわーるとかっぷ さいたまけんすいしんいんかい  
 主催： 埼玉県、2020オリンピック・パラリンピック／ラグビーワールドカップ2019埼玉県推進委員会

ひがしまつやましこくさいこうりゆうきょうかい じむきょく  
 【東松山市国際交流協会・事務局】

じゅうしよ  
 住所 〒355-8601

ひがしまつやましまつばちよう ひがしまつやましやくしよ かいそうむかない  
 東松山市松葉町 1-1-58（東松山市役所 2階総務課内）

でんわ  
 電話 0493-23-2221（内線275）

FAX 0493-24-6123

めーる  
 メール jimukyoku@hifa1998.jp

かいきょくじかん げつ きん  
 ※開局時間 月～金 8:30～17:15

ひがしまつやましこくさいこうりゆうきょうかいかいそく だい じょう  
 東松山市国際交流協会会則：第2条

きょうかい みちか せいかつ ば かいいん じはつてき かつどう ちと こくさいこうりゆう たぶん かきょうせい すす  
 協会は、身近な生活の場において、会員の自発的な活動に基づき、国際交流・多文化共生を進めると  
 ともに、こと ぶんか こくせきとう も もの そうごりかい ゆうこうしんぜん ぶんか ひがしまつやまし こくさいか じゅうみん れ べ る  
 異なる文化や国籍等を持つ者の相互理解や友好親善を深め、東松山市の国際化を住民レベルで  
 すいしん もくてき  
 推進することを目的とする。

## FRIENDSHIP ASSOCIATION News

お知らせ

## 「国際交流ツアー」中止のお知らせ



楽しみにされていた皆さまにとって残念なお知らせとなりますが、新型コロナウイルス感染症が拡大している状況を受け、会員の皆様の健康・安全面を第一に考慮した結果、開催を予定しておりました国際交流ツアーは、中止となりました。

このツアーは、外国人と一緒に交流を深める日帰り旅行で、毎回、大人気のイベントです。今年は、中止となりましたが、来年のバスツアーを皆様楽しみにしてください！

## やさしい日本語について

日本に住む外国人は、この30年で約3倍に増え、日本に住む外国人の国籍が多様化しています。

外国人が日本で安全に安心して生活するためには、国や地方公共団体からのお知らせなどを正しく理解することが必要不可欠です。

これまでの日本語に関する調査によると、「日本語」を「日常生活に困らない言語」として外国人は約63%、「希望する情報発信言語」として「やさしい日本語」を選んだ外国人は76%にのぼります。

そのため、やさしい日本語による情報提供・発信を進めることが有効であり、取組を進めるため、出入国在留管理庁と文化庁が、ガイドラインを作成しました。

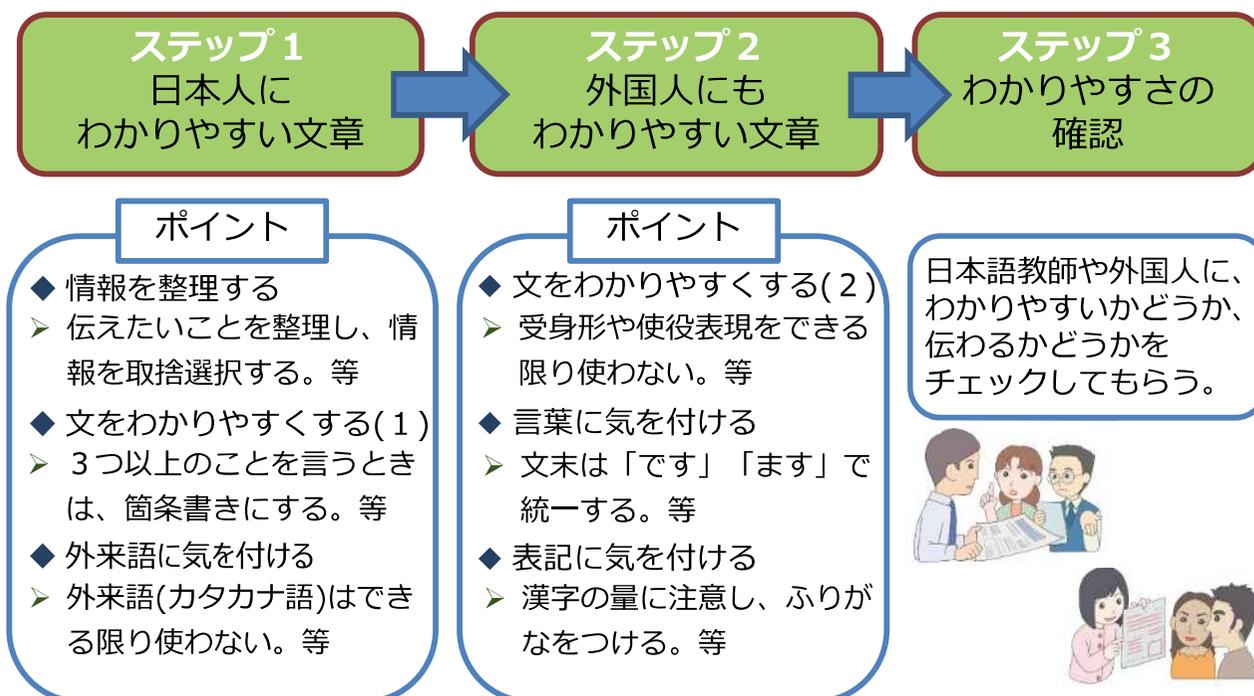
くわしくは、別紙をご確認ください。

## 在留支援のためのやさしい日本語ガイドラインの概要

やさしい日本語は、難しい言葉を言い換えるなど、相手に配慮したわかりやすい日本語のこと。

- 日本に住む外国人は、この30年で約3倍に増え、日本に住む外国人の国籍が多様化。
- 外国人が日本で安全に安心して生活するためには、国や地方公共団体からのお知らせなどを正しく理解することが必要。
- 多言語化を進めているが、これまでの日本語に関する調査によると、「日本語」を「日常生活に困らない言語」とした外国人は約63%、「希望する情報発信言語」として「やさしい日本語」を選んだ外国人は76%。
- やさしい日本語による情報提供・発信を進めることが有効であり、取組を進めるため、出入国在留管理庁と文化庁は、このガイドラインを作成。

### 1. 在留支援のためのやさしい日本語 作成の3ステップ



### 2. 書き換えツールの紹介

やさしい日本語を作成するときを活用してもらうため、無料で公開されている日本語の難易度を調べるツールを紹介している。

- ◆ やんしす
- ◆ やさにち
- ◆ チェッカー
- ◆ リーディング
- ◆ チュウ太

### 3. 変換例と演習問題

- 実際の書き換え例を示して、気を付けるポイントを説明している。
- 演習問題を掲載し、実際に書き換えの練習を行うことができるようにしている。